**'ডাবলিন' রেগুলেশন (রেগুলেশন নং 604/2013)**

আপনাকে এই তথ্য দেওয়া হয়েছে, কারণ আপনি সাইপ্রাসে আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য আবেদন করেছেন ("আশ্রয়" নামেও পরিচিত) এবং আপনি বলেছেন যে আপনার বয়স 18 বছরের কম। আপনি যদি আপনার পিতামাতা থেকে বা আপনার পরিবার থেকে অন্য প্রাপ্তবয়স্কদের থেকে বিচ্ছিন্ন হয়ে থাকেন তবে আপনি একজন "সঙ্গীহীন নাবালক"। এই ক্ষেত্রে, আপনাকে একজন "অভিভাবক" প্রদান করা হবে, যিনি একজন প্রাপ্তবয়স্ক এবং আশ্রয় প্রক্রিয়া চলাকালীন আপনাকে সাহায্য করবেন।

আপনার অভিভাবক আপনার আবেদনে আপনাকে সহায়তা করবেন এবং আপনি যখন সাইপ্রাসে আমাদের বা অন্যান্য কর্তৃপক্ষের সাথে কথা বলবেন তখন আপনার সাথে যেতে পারবেন। আপনি আপনার সমস্যা এবং ভয় সম্পর্কে আপনার অভিভাবকের সাথে কথা বলতে পারেন, যিনি আপনার সর্বোত্তম স্বার্থ নিশ্চিত করতে এবং রক্ষা করতে আছেন। আপনার অভিভাবককে অবশ্যই বিবেচনা করতে হবে যে আপনি সাইপ্রাসে আপনার সাথে না থাকলে আপনি আপনার পরিবারে যোগ দিতে পারবেন কিনা।

***যদি এমন কিছু থাকে যা আপনি বুঝতে না পারেন, আপনার অভিভাবককে আপনাকে সাহায্য করতে বলুন!***

যদিও আপনি সাইপ্রাসে আশ্রয়ের জন্য আবেদন করেছিলেন, তবে এমন হতে পারে যে অন্য কোনো দেশকে আপনার আবেদন পরীক্ষা করতে হবে । যে দেশটি আপনার আবেদনটি পরীক্ষা করবে সেটি **ডাবলিন রেগুলেশন দ্বারা প্রতিষ্ঠিত,** যা একটি ইউরোপীয় আইন যা বলে যে শুধুমাত্র একটি দেশ আপনার আবেদন পরীক্ষা করার জন্য দায়ী। এই আইনটি নিম্নলিখিত 31টি "ডাবলিন দেশে" প্রয়োগ করা হয়েছে:

*অস্ট্রিয়া (AT), বেলজিয়াম (BE), বুলগেরিয়া (BG), ক্রোয়েশিয়া (HR), সাইপ্রাস (CY), চেক প্রজাতন্ত্র (CZ), ডেনমার্ক (DK), এস্তোনিয়া (ET), ফিনল্যান্ড (FI), ফ্রান্স (FR) , জার্মানি (DE), গ্রীস (EL), হাঙ্গেরি (HU), আয়ারল্যান্ড (IE), আইসল্যান্ড (IS), ইতালি (IT), লাটভিয়া (LV), লিচেনস্টাইন (LI)), লিথুয়ানিয়া (LT), লুক্সেমবার্গ (LU) ), মাল্টা (MT), নেদারল্যান্ডস (NL), নরওয়ে (NO), পোল্যান্ড (PL), পর্তুগাল (PT), রোমানিয়া (RO), স্লোভাকিয়া (SK), স্লোভেনিয়া (SI), স্পেন (ES), সুইডেন (SE) )), এবং সুইজারল্যান্ড (CH)।*

সাইপ্রাস ছাড়া অন্য একটি ডাবলিন দেশ আপনার আবেদন পরীক্ষা করার জন্য দায়ী হতে **পারে ।** উদাহরণস্বরূপ, যদি সাইপ্রাসে আপনার কোনো পরিবার না থাকে, কিন্তু আপনার বাবা-মা, ভাইবোন, চাচা, খালা, বা দাদা-দাদি বা অন্যান্য পারিবারিক সম্পর্ক অন্য ডাবলিন দেশে থাকেন, তাহলে আমরা আপনাকে সেই ডাবলিন দেশে পুনর্মিলন করতে সক্ষম হতে পারি। তাই এটা গুরুত্বপূর্ণ যে আপনি **যত তাড়াতাড়ি সম্ভব আপনার অভিভাবক এবং কর্তৃপক্ষকে জানাবেন** যদি অন্য ডাবলিন দেশে আপনার পরিবার থাকে।

***নিজে থেকে পালিয়ে বা অন্য ডাবলিন দেশে যাবেন না। কিছু লোক আপনাকে বলতে পারে যে এটি আপনার জন্য সেরা জিনিস। যদি কেউ আপনাকে পালিয়ে যেতে বলে, অথবা আপনি তাদের সাথে চলে যান, অবিলম্বে আপনার অভিভাবক বা অন্যান্য কর্তৃপক্ষকে বলুন!***

**আপনার বয়স**

18 বছর বা তার বেশি বয়সী ব্যক্তিরা "প্রাপ্তবয়স্ক"। আপনার বয়স সম্পর্কে সত্য বলুন. আপনার বয়স দেখায় এমন কোনো নথি থাকলে অনুগ্রহ করে শেয়ার করুন। যদি আপনার বয়স সম্পর্কে সন্দেহ থাকে, তাহলে একজন ডাক্তার আপনাকে পরীক্ষা করতে চাইতে পারেন যে আপনি 18 বছরের কম বয়সী বা তার বেশি। কোনো ডাক্তারি পরীক্ষা করার আগে আপনাকে এবং/অথবা আপনার অভিভাবককে প্রথমে এটির সাথে সম্মত হতে হবে।**ফিঙ্গারপ্রিন্টিং**

আপনি যখন আশ্রয়ের জন্য আবেদন করেন এবং আপনার বয়স 14 বছর বা তার বেশি, তখন আপনার আঙুলের ছাপ নেওয়া হয় এবং 'ইউরোডাক' নামক একটি ফিঙ্গারপ্রিন্ট ডেটাবেসে পাঠানো হয়। আপনার আঙুলের ছাপ নেওয়ার জন্য আপনি আইন দ্বারা বাধ্য। আপনার আঙ্গুলের ছাপগুলি ইউরোডাকের মধ্যে পরীক্ষা করা হবে যে আপনি আগে কখনও আশ্রয়ের জন্য আবেদন করেছেন কিনা বা আপনি আগে কোনও সীমান্তে আঙুলের ছাপ দিয়েছিলেন কিনা। এটি আপনার আবেদন পরীক্ষা করার জন্য কোন ডাবলিন দেশ দায়ী তা নির্ধারণ করতে সাহায্য করে। আপনার ফিঙ্গারপ্রিন্ট ডেটা ইউরোডাক 10 বছরের জন্য সংরক্ষণ করবে। আপনি যদি পরবর্তীতে একটি ডাবলিন দেশের নাগরিক হন, তাহলে আপনার আঙ্গুলের ছাপ মুছে ফেলা হবে। আপনার আঙ্গুলের ছাপ এবং আপনার লিঙ্গ Eurodac-এ সংরক্ষিত আছে, কিন্তু আপনার নাম, ছবি, জন্ম তারিখ এবং জাতীয়তা জাতীয় ডাটাবেসে সংরক্ষিত আছে। আপনি যদি ভবিষ্যতে অন্য ডাবলিন দেশে আশ্রয়ের জন্য আবেদন করেন, আপনার আঙুলের ছাপ যাচাইয়ের জন্য সেই দেশে পাঠানো হবে। Eurodac-এ সংরক্ষিত ডেটা ডাবলিন দেশের বাইরে অন্য কোনো দেশ বা সংস্থার সাথে শেয়ার করা হবে না।

**অধিকার এবং বাধ্য বাধকতা**

**কর্তৃপক্ষ সর্বদা আপনার সর্বোত্তম স্বার্থে কাজ করবে।** যদি এটি বিবেচনা করা হয় যে অন্য একটি ডাবলিন দেশ আপনার আবেদন পরীক্ষা করার জন্য দায়ী হতে পারে, তাহলে আপনাকে একটি সাক্ষাত্কারের জন্য আমন্ত্রণ জানানো হতে পারে আপনার পরিবার এবং সাইপ্রাসে আপনার যাত্রা সম্পর্কে আরও প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করার জন্য। সাক্ষাৎকারটি হবে গোপনীয় এবং একজন দোভাষীর সাহায্যে নেওয়া হবে। পুরো সাক্ষাত্কারের সময় আপনার অভিভাবক আপনার সাথে থাকবেন, এবং আপনাকে ডাবলিন পদ্ধতি সম্পর্কে আরও তথ্য দেওয়া হবে।

অন্য ডাবলিন দেশ আপনার আবেদন পরীক্ষা করার জন্য দায়ী কিনা তা সিদ্ধান্ত না হওয়া পর্যন্ত আপনাকে অবশ্যই সাইপ্রাসে থাকতে হবে। এই প্রক্রিয়ায় বেশ কয়েক মাস সময় লাগতে পারে, কিন্তু অন্য একটি ডাবলিন দেশ দায়ী হলে, আপনার অভিভাবককে জানানো হবে এবং সাইপ্রাস সেই দেশে আপনার স্থানান্তরের ব্যবস্থা করবে। সাইপ্রাসে থাকার সময়, আপনাকে খাবার এবং বাসস্থানের পাশাপাশি প্রাথমিক চিকিৎসা সেবা এবং জরুরী চিকিৎসা সহায়তা প্রদান করা হবে। আপনি স্কুলে যাওয়ারও অধিকারী।

অন্য একটি ডাবলিন দেশ আপনার আবেদনের জন্য দায়ী হলে, আপনার অভিভাবক আপনাকে সেখানে স্থানান্তর করার সিদ্ধান্ত দেবেন। আপনি যদি সিদ্ধান্তের সাথে একমত না হন, অনুগ্রহ করে যত তাড়াতাড়ি সম্ভব আপনার অভিভাবককে জানান যাতে তারা আপনাকে আপনার স্থানান্তরকে চ্যালেঞ্জ করতে সাহায্য করতে পারে। যদি সিদ্ধান্ত নেওয়ার সময় আপনার বয়স 18 বছর হয়ে যায়, তাহলে আপনাকে আপনার অভিভাবকের সাহায্য ছাড়াই ইন্টারন্যাশনাল প্রোটেকশন অ্যাডমিনিস্ট্রেটিভ কোর্টের (IPAC) সামনে আপনার স্থানান্তরকে চ্যালেঞ্জ করতে হতে পারে। **ঠিকানা** : কস্টি পালামা 5, 1096, নিকোসিয়া - **টেলিফোন:** (+357) 22747500/501 - **ফ্যাক্স:** (+357) 22747537।

উপরের বিষয়ে আরও তথ্যের জন্য, অনুগ্রহ করে আপনার অভিভাবকের সাথে কথা বলুন যিনি আপনার পক্ষে সাইপ্রাসের কর্তৃপক্ষের সাথে যোগাযোগ করতে পারেন।